

ДОГОВОР

№2356.....

Днес, 08.02.2016 г. София, между:

"**БУЛГАРТРАНСГАЗ**" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1336, ж.к. "Люлин" 2, бул. "Панчо Владигеров" № 66, вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК № 175203478, представлявано от Георги Гегов - Изпълнителен директор, наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

"**БЪЛГАРИЯ ЕР**" АД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1540, район Слатина, бул. "Брюксел" № 1, Аерогара София, вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията, с ЕИК 000633828, представлявано от Янко Георгиев и Христо Тодоров - Изпълнителни директори и Бистра Маринкова - Прокуриснт, наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна,

на основание чл. 74 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) във връзка с проведена открита процедура по реда на ЗОП, открита с Решение № БТГ-РД-07-106 от 21.10.2015 г. на Изпълнителния директор "БУЛГАРТРАНСГАЗ" ЕАД за определяне на Изпълнител на обществена поръчка с предмет: "**Предоставяне на услуги, свързани с въздушен транспорт при служебните пътувания на служители на "Булгартрансгаз" ЕАД**", се сключи настоящият договор при следните условия:

I. ПРЕДМЕТ И СРОК НА ДОГОВОРА

1.1. Възложителят възлага, а Изпълнителят се задължава в съответствие с клаузите на договора да осигурява услуги, свързани с въздушен транспорт при служебни пътувания в страната и чужбина на служители на Възложителя, в обхват съгласно условията на настоящия договор и следните приложения, които са неразделна част от него:

Приложение № 1 - Пълно описание на предмета на поръчката и Техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

Приложение № 2 - Техническо предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

Приложение № 3 – Ценово предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

1.2. Срокът за изпълнение на възложената обществена поръчка е 24 (двадесет и четири) месеца, считано от 23.04.2016 г.

II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Цената на всяка предоставяна услуга, свързана с въздушен транспорт чрез осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници и багаж за всички дестинации се определя въз основа на най-ниската предлагана цена от всички представени в България авиокомпании, валидна към датата на закупуване на конкретен билет, намалена с предложената от Изпълнителя отстъпка от нетната цена (*цена на самолетен билет без включени такса обслужване, летищни такси, такси за сигурност и други такси свързани с въздушния превоз и установени от местното законодателство*) на самолетния билет в размер на 16 % /шестнадесет/ и увеличена с такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване) в размер на 0,00 лв. /нула лева/ за всяка дестинация в Европа или 0,00 лв. /нула лева/ за всяка дестинация извън Европа.

2.2. Цената на издадените за съответното пътуване самолетни билети се заплаща от Възложителя на Изпълнителя по банков път в срок от 10 (десет) работни дни след представяне в

Централно управление на „Булгартрансгаз“ ЕАД на:

- 2.2.1. оригинален протокол за издадени самолетни билети с отразени в него цени на отделните билети и договорения размер отстъпка от стойността на самолетен билет, посочен на отделен ред,
- 2.2.2. оригинална фактура за договорената такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване)
- 2.2.3. разпечатка на направената и потвърдената резервация с калкулация на цената на билета, вкл. всички дължими летищни такси.

2.3. Цените на самолетните билети се определят в български лева (по курса на БНБ в деня на закупуването им).

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

3.1. За всеки конкретен случай на необходимост от използване на въздушен транспорт ще се изпраща заявка до изпълнителя, като Възложителят ще избере от представените варианти предложението с по-ниска цена за директен полет, съответно с по-ниска цена за полет с прекачване.

3.1.1. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант за реализиране на пътуването, дори и същият да не е с по-ниска цена, ако отговаря в най-пълна степен на изискванията на Възложителя относно времето за достигане до желаната дестинация.

3.2. При добросъвестно и качествено изпълнение на предмета на договора, Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя цената на издадените самолетни билети за използване на въздушен транспорт в съответствие с клаузите на договора.

3.3. Възложителят се задължава да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя при изпълнение на договора.

3.4. Възложителят има право да изиска от Изпълнителя качествено и срочно изпълнение на предмета на договора.

3.5. В случай че Изпълнителят се е отклонил от уговорените условия, Възложителят има право:

3.5.1. да откаже да приеме и да заплати услугата, докато последният не изпълни своите задължения съгласно клаузите на договора;

3.5.2. да иска изпълнение в съответствие с клаузите на договора за сметка на Изпълнителя.

3.6. Възложителят има право по всяко време в срока на договора да осъществява текущ и последващ контрол върху изпълнението на предмета на договора.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

4.1. Изпълнителят се задължава да осигурява своевременно резервацията и продажбата на заявените самолетни билети при пълно съответствие с клаузите на договора.

4.2. Изпълнителят се задължава:

4.2.1. да приема заявки за резервации на самолетни билети от Възложителя на e-mail **corporate@air.bg**, факс **02 9840 226**, телефон **02 4020 440**, като осигури 24-часова телефонна връзка за обслужване, включително при извънредни обстоятелства в работни дни, както и в извънработно време, почивни и празнични дни.

4.2.2. при заявка за резервация на самолетни билети да предостави отговор на възложителя до 40 (четиридесет) минути от получаването ѝ, по електронна поща, след получено потвърждение от резервационната система, който да съдържа всички възможни варианти за

реализиране на пътуването (директни превозвачи и такива с подходящи връзки), като се посочва авиокомпания, класа, маршрут, часове, престой, цена и др.

4.2.3. да предлага маршрути по вътрешни и международни линии с директни полети или с едно прекачване, а когато това е невъзможно - с минимален брой подходящи връзки за съответните дестинации при най-пълно съответствие с присъственото време на съответния служител на "Булгартрансгаз" ЕАД в мястото на командировката;

4.2.3.1. във връзка със задължението по т. 4.2.3, Изпълнителят се задължава да предлага билети само на превозвачи, на които не е забранено да летят в европейското въздушно пространство поради недостатъчно ниво на сигурност.

4.2.4. да осигури самолетни билети в съответствие с конкретната заявка на Възложителя;

4.2.5. при определяне цената на самолетния билет да прилага всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите /седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой, други промоции/, бонусни програми, намаления за групови пътувания, както и преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения;

4.2.6. при направена резервация, Изпълнителят се задължава да уведомява незабавно Възложителя по телефон и електронна поща за предстояща промяна на ценовите нива по всяка конкретна заявка;

4.2.7. при извънредни обстоятелства, възникнали след закупуване на билетите от Възложителя, непозволяващи осъществяването на полета, да уведоми Възложителя своевременно, да възстанови стойността на билетите или безплатно да премаршрутира служителите на Възложителя до съответната дестинация при условията на т. 4.2.3.

4.3. За изпълнение предмета на договора Изпълнителят се задължава да осигури 24-часова телефонна връзка за обслужване на Възложителя, както и да съдейства на същия при възникнали казуси/спорове между Възложителя и превозвача при пътувания, включително и при извънредни обстоятелства в работни дни, както и в извънработно време, почивни и празнични дни, на следните дежурни стационарни и мобилни телефони: **02 4020 440** и **0888883805**.

4.4. Изпълнителят се задължава да води дневник за извършените услуги в изпълнение предмета на договора. Дневникът да съдържа най-малко име на пътника, номер на билета, дата на издаване, дестинация, дати на пътуването, цена след отстъпка.

4.4.1. Изпълнителят се задължава ежемесечно да представя на Възложителя извлечение от дневника за продажбите на самолетните билети.

4.5. Изпълнителят се задължава да отбелязва в резервацията при конкретна заявка предпочитаното от Възложителя място за настаняване и да направи всичко възможно за получаване на потвърждение за това от превозвача.

4.6. Изпълнителят оказва съдействие на служители на Възложителя пред авиокомпаниите в случаите на загуба на багаж.

4.7. При необходимост изпълнителят осигурява наем на автомобили и трансфер.

4.8. При поискване Изпълнителят осигурява медицински застраховки на пътуващите, съобразени с изискванията за всяка държава покрития.

4.9. Изпълнителят се задължава да спазва Закона за защита на личните данни, като осигурява защита на личните данни на физическите лица, на които издава самолетни билети.

4.10. Изпълнителят се задължава да не разпространява информация, която му е станала известна при и по повод изпълнението на договора.

4.11. Изпълнителят се задължава да поддържа регистрацията си за туроператорска/ туристическа агентска дейност съгласно чл. 17, ал. 1 от Закона за туризма за срока на договора.

4.12. Изпълнителят се задължава за всеки 25 закупени билета да предоставя 1 /един/ безплатен.

4.13. Изпълнителят носи пълна имуществена отговорност за причинени вреди на Възложителя и трети лица от свои виновни действия или бездействия.

4.14. Изпълнителят има право при добросъвестно изпълнение да получи при условията на договора уговорената цена.

V. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

5.1. При подписване на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение на задълженията си по него в една от следните форми:

5.1.2. **Депозит** на парична сума в размер на **3%** от прогнозната стойност посочена в т. II.2.1) от обявлението за обществена поръчка, платена по една от следните банкови сметки на "Булгартрансгаз" ЕАД в: "УниКредит Булбанк" АД, пл. "Света Неделя" №7, София 1000, BIC код: UNCRBGSF, банкови сметки: IBAN в лева: BG52 UNCR 7630 1078 4357 01; в евро: BG88 UNCR 7630 1476 0610 42.

5.1.3. **Банкова гаранция** в лева в размер на **3%** от прогнозната стойност посочена в т. II.2.1) от обявлението за обществена поръчка със срок на валидност 1 (един) месец след изтичане на срока на договора по т. 1.2. Банковата гаранция трябва да бъде безусловна, неотменима, с възможност да се усвои изцяло или на части в зависимост от претендираното от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение. Гаранцията следва да съдържа задължение на Банката-гарант, да извърши безусловно плащане, при първо писмено поискване от "Булгартрансгаз" ЕАД, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил някое от задълженията си, в съответствие с определеното в договора.

5.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да усвои частично или напълно гаранцията за изпълнение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при неизпълнение от негова страна на някое от задълженията му по настоящия договор.

5.3. Разходите по откриването на депозитите и гаранциите по този Раздел, както и тези по евентуалното им усвояване, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

5.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията за изпълнение под формата на депозит на парична сума, в срок от 35 дни след изтичане на срока на договора по т. 1.2 и след представяне от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в отдел "Придобиване на активи" на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на писмено искане за възстановяване на гаранцията за изпълнение. Гаранцията или част от нея не се освобождава в случаите по т. 5.2.

5.5. При гаранция за изпълнение, представена под формата на депозит, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ няма да дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ лихви за времето, през което сумата по гаранцията е законно престояла при него.

VI. ОТГОВОРНОСТ И НЕУСТОЙКИ

6.1. В случай че по вина на Изпълнителя не бъдат спазени уговорените срокове за изпълнение на заявката, Изпълнителят се задължава да заплати на Възложителя неустойка в размер на 20% (двадесет процента) от стойността на самолетния билет за полета, избран от Възложителя за осъществяване на пътуването.

6.2. В случай че по вина на Възложителя не бъдат спазени договорените срокове за плащане, същият дължи на Изпълнителя законната лихва, калкулирана за периода на забава върху

стойността на дължимата сума.

6.3. Неустойките по т. 6.1. се удържат от възложителя при последващо плащане или от гаранцията по раздел V, т. 5.1.2. или 5.1.3. или се превеждат от изпълнителя по една от следните банкови сметки в "УниКредит Булбанк" АД - BIC код - UNCRBGSF; IBAN сметка в лева – BG52 UNCR 763010784357 01;

или

IBAN сметка в евро BG88 UNCR 76301476061042,

в тридневен срок, след получаване на писмената покана за това от Възложителя.

6.4. Плащането на неустойките не лишава изправната страна от правото да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката.

VII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

7.1. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Ако страната е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила. Непреодолимата сила е непредвидимо или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключване на Договора и намиращо се в пряка причинна връзка с неизпълнението или забавата.

7.2. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, в срок от 7 (седем) дни от настъпването на събитието уведомява другата за това обстоятелство. В 15 (петнадесет) дневен срок от настъпването на събитието, с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на непреодолима сила, трябва да изпрати писмено потвърждение, изходящо от официален орган /БТПП/, в което да се посочи причинната връзка между непреодолимата сила и невъзможността за изпълнение. Уведомление следва да се изпрати и при прекратяването действието на непреодолимата сила в посочения по-горе 7 (седем) дневен срок. При неуведомяване не може да има позоваване на непреодолима сила.

7.3. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непреодолима сила.

7.4. Ако непреодолимата сила трае толкова дълго, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, тя има право да прекрати Договора с 15 (петнадесет) дневно писмено уведомление до другата страна.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

8.1. Настоящият договор се прекратява с изтичане срока му на действие и изпълнение на всички задължения на страните по него:

8.2. Договорът може да бъде прекратен и при следните условия:

8.2.1. при виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по договора - със 7-дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната страна;

8.2.2. при настъпване на обстоятелства, възникнали след сключване на договора, в резултат на които Възложителят не е в състояние да изпълни задълженията си по договора;

8.2.3. едностранно от Възложителя без предизвестие, в случай че Изпълнителят бъде лишен от право да упражнява дейността, предмет на договора.

IX. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

9.1. Всички спорове, възникнали между страните, при и по повод изпълнението на настоящия

договор, ще се решават по пътя на преговори, а при липса на съгласие - от компетентния български съд.

9.2. За всички неуредени въпроси в този договор ще се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

9.3. Всички съобщения или уведомления при изпълнение на този договор страните ще правят в писмен вид по пощенски път или по факс, като за дата на получаването им се счита датата на завеждане в деловодството на страната или датата на получаването им по факс.

9.4. Неразделна част от настоящия договор са цитираните в Раздел I Приложения.

9.5. Договорът влиза в сила от датата на неговото подписване от двете страни.

9.6. Настоящият договор и приложенията към него се съставиха и подписаха в 3 (три) еднакви екземпляра - 1 (един) за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и 2 (два) за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

.....
Георги Гегов
/Изпълнителен директор/

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1.....

Янко Георгиев

/Изпълнителен директор/

2.....

Благодир Христо Годоров

/Изпълнителен директор/

3.....

Бистра Маринкова

/Прокурист/

**ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА И ТЕХНИЧЕСКА
СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Наименование на поръчката:	Предоставяне на услуги, свързани с въздушен транспорт при служебните пътувания на служители на "Булгартрансгаз" ЕАД
Идент. номер на поръчката:	150-167

Настоящият документ съдържа пълното описание на предмета на поръчката, техническа спецификация, условията и изискванията към изпълнението на поръчката

1. Описание и обем на предмета на обществената поръчка:

1.1. Целта на обществената поръчка е предоставянето на услуги, свързани с въздушен транспорт при служебни пътувания в страната и чужбина на служителите на "Булгартрансгаз" ЕАД. Поръчката е за текущо изпълнение за срок 24 месеца от сключването на договора.

За определяне приблизителния обем на обществената поръчка трябва да се имат предвид количествата самолетни билети, закупени от "Булгартрансгаз" ЕАД през последните 3 (три) години, както следва:

- за 2012 г. – 73 бр.;
- за 2013 г. – 98 бр.;
- за 2014 г. – 174 бр.;
- от 22.04.2014 г. - до 01.10.2015 г. – 141 бр.

В срока на договора за изпълнение на поръчката броят на самолетните билети ще съответства на реалните нужди на "Булгартрансгаз" ЕАД.

Пътуванията трябва да се извършват при пълно съответствие с конкретната заявка на Възложителя и в съответствие с Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина.

Възложителят ще сключи договор с участника, класиран на 1-во място, съгласно методиката за оценка на офертите. За всеки конкретен случай, Възложителят ще изпраща заявка до изпълнителя, като ще избере предложението с по-ниска цена за директен полет, съответно с по-ниска цена за полет с прекачване. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант за реализиране на пътуването, дори и същият да не е с по-ниска цена, ако вариантът отговаря в най-пълна степен на изискванията на Възложителя относно времето за достигане до желаната дестинация.

1.2. Място на изпълнение на поръчката: в представителство/а на участника на територията на гр.София, с изрично посочен в офертата адрес, като билетите се доставят в Централно управление на „Булгартрансгаз“ ЕАД, гр. София, бул. «Панчо Владигеров» № 66, на електронен адрес или на друго посочено от Възложителя място на територията на гр. София.

1.3. Работното време на представителството/а на Изпълнителя да бъде съобразено с работното време на Възложителя. Участникът трябва да осигури възможност за приемане на заявки по всяко време на денонощието и изпълнението им, включително и при извънредни обстоятелства, в извънработно време, както и в почивни и празнични дни.

1.4. Предлаганите маршрути да са директни, а при невъзможност - с минимален брой подходящи връзки за съответните дестинации и с възможно най-благоприятните цени на авиокомпаниите към датата на пътуването.

1.5. За всяка конкретна заявка, Изпълнителят трябва да предоставя отговор на Възложителя по електронна поща до 40 (четиридесет) минути от получаването ѝ, който да съдържа всички възможни варианти за реализиране на пътуването (директни превозвачи и такива с подходящи връзки), като посочва авиокомпания, класа, маршрут, часове, престой, цена и др.

1.6. Изпълнителят да отбелязва в резервацията при конкретна заявка предпочитаното от Възложителя място, както и да направи всичко възможно за получаване на съответното потвърждение за това от авиокомпанията.

1.7. Предоставянето на оригинали на разходооправдателни документи, протоколи и самолетни билетите на служителите на «Булгартрансгаз» ЕАД до Централно управление на «Булгартрансгаз» ЕАД, е за сметка на Изпълнителя.

1.8. Цените на всички самолетни билети ще се определят въз основа на най-ниската предлагана цена от всички представени в България авиокомпаниите, валидна към датата на закупуването им, намалена с договорения процент отстъпка от стойността на самолетния билет и увеличена с договорената такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване).

1.9. Изпълнителят се задължава, при определяне на цената по предходната точка, да прилага всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, намаления за групови пътувания, както и на преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.

1.10. Изпълнителят оказва съдействие на пътника пред авиокомпаниите в случаите на загуба на багаж.

1.11. При необходимост Изпълнителят осигурява наем на автомобили и трансфер.

1.12. При поискване Изпълнителят осигурява медицински застраховки на пътуващите, съобразени с изискванията за всяка държава покрития.

1.13. Изпълнителят се задължава да води дневник за извършените услуги в изпълнение предмета на договора. Дневникът да съдържа най-малко име на пътника, номер на билета, дата на издаване, дестинация, дати на пътуването, цена след начислена отстъпка.

1.14. Изпълнителят се задължава да не разпространява информация, която му е станала известна при и по повод изпълнението на договора.

1.15. При направена резервация, Изпълнителят се задължава да уведомява незабавно по телефон и електронна поща Възложителя за предстояща промяна на ценовите нива по всяка конкретна заявка.

1.16. Да се предоставя навременна информация за настъпили изменения в часове на полетите или други промени, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация.

1.17. Възложителят потвърждава по електронна поща, факс или телефон избраната резервация за пътуване.

1.18. Начин на плащане: по банков път, в лева (по курса на БНБ в деня на закупуване на билета).

1.19. Плащането ще се извършва в срок до 10 дни след представяне в Централно управление на "Булгартрансгаз" ЕАД на оригинален протокол за издадени самолетни билети с отразени в него цени на отделните билети и договорения размер отстъпка от стойността на самолетен билет, посочен на отделен ред, оригинална фактура за договорената такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване) и разпечатка на направената и потвърдената резервация с калкулация на цената на билета, вкл. всички дължими летищни такси.

2. Изисквания към участниците в процедурата:

2.1. Участниците в процедурата трябва да притежават валидно удостоверение за регистрация за туроператорска/туристическа агентска дейност съгласно чл. 17, ал. 1 от Закона за туризма за срока на договора.

2.2. Участниците в процедурата трябва да бъдат член на IATA или да бъдат акредитирани към IATA и следва да притежават валидна оторизация за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP).

2.3. Участниците в процедурата следва да разполагат и да имат право да резервират, издават или продават самолетни билети чрез глобална резервационна система ("Амадеус" /Amadeus/ или "Галилео" /Galileo/ или "Уърлспан" /Worldspan/ или "Сейбър" /Sabre/), която предлага висока степен на пълна, достоверна и актуална информация за наличните цени на самолетни билети.

2.4. Участниците в процедурата трябва да притежават валиден сертификат за въведена система за управление на качество по EN ISO 9001:2008 или еквивалентен, в чийто обхват са включени услугите, предмет на поръчката.

2.5. Участниците в процедурата трябва да бъдат регистрирани като администратор на лични данни, съгласно Закона за защита на личните данни.

3. Изискуеми документи

3.1. Копие от удостоверение за регистрация на туроператор/туристически агент по Закона за туризма (заверено от участника копие).

3.2. Валиден документ, удостоверяващ членството или акредитацията на участника в IATA. (заверено от участника копие).

3.3. Копие на валиден документ за оторизация за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP), (заверено от участника копие).

3.4. Документи, удостоверяващи, че участникът разполага и има право да резервира, издава или продава самолетни билети чрез глобална резервационна система ("Амадеус" /Amadeus/ или "Галилео" /Galileo/ или "Уърлдспан" /Worldspan/ или "Сейбър" /Sabre/ (заверени от участника копия на договори, удостоверения и др.).


3.5. Валиден Сертификат за въведена система за управление на качество по EN ISO 9001:2008 или еквивалентен, в чийто обхват са включени услугите, предмет на поръчката (заверено копие от участника).

3.6. Удостоверение за регистрация от Комисията за защита на личните данни (заверено от участника копие).

3.7. Декларация от участника, че в случай че бъде определен за изпълнител на обществената поръчка, за нуждите на Възложителя ще осигури 24-часова телефонна връзка за обслужване в извънработно време, почивни и празнични дни (оригинална декларация в свободен текст).

3.8. Декларация от участника, че е съгласен да изпълни всички изисквания на Възложителя, съгласно Пълното описание на предмета на обществената поръчка (оригинал на декларация в свободен текст).

Изготвил:


Елена Бояджијева – ръководител отдел „Международна дейност“ - лице, притежаващо професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката, съгласно легалната дефиниция на § 1, т. 22а от ДР на ЗОП, а именно умения усвоени в процеса на упражняване на длъжността ръководител отдел „Международна дейност“, съгласно основните трудови задължения на лицето в длъжностната му характеристика.

Наименование на участника: БЪЛГАРИЯ ЕР АД

Посочва се:

- фирмата (наименованието на дружеството) и правно организационна форма.
- когато участникът е обединение, което няма определена правна форма и статут, се посочват наименованията на всички участници в него, както и правно организационната форма в случай, че има такава

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Наименование на поръчката: Предоставяне на услуги, свързани с въздушен транспорт при служебните пътувания на служителите на „Булгартрансгаз“ ЕАД

Идент. номер: 150-167

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на горепосочената обществена поръчка и декларираме, че ще изпълним предмета на поръчката в пълно съответствие с изискванията и условията на възложителя, посочени в документацията за участие, в т.ч. пълното описание на предмета на поръчката и техническата спецификация.

I. Декларираме, че:

1. Ще предоставяме за всеки **25 /двадесет и пет/** продадени самолетни билети по един безплатен самолетен билет.
2. Ще предоставяме самолетните билети и придружаващите ги документи в Централно управление на „Булгартрансгаз“ ЕАД, гр. София, бул. «Панчо Владигеров» № 66, на електронен адрес или на друго посочено от Възложителя място на територията на гр. София.
3. Работното време на представителството/а ни ще бъде съобразено с работното време на Възложителя. Ще осигурим възможност за приемане на заявки по всяко време на денонощието и изпълнението им, включително и при извънредни обстоятелства, в извънработно време, както и в почивни и празнични дни.
4. Предлаганите маршрути ще са директни, а при невъзможност - с минимален брой подходящи връзки за съответните дестинации и с възможно най-благоприятните цени на авиокомпаниите към датата на пътуването.
5. За всяка конкретна заявка, ще предоставяме отговор на Възложителя по електронна поща до 40 (четиридесет) минути от получаването ѝ, който да съдържа всички възможни варианти за реализиране на пътуването (директни превозвачи и такива с подходящи връзки), като ще посочваме авиокомпания, класа, маршрут, часове, престой, цена и др.

6. Ще отбелязваме в резервацията при конкретна заявка предпочитаното от Възложителя място, както и ще направим всичко възможно за получаване на съответното потвърждение за това от авиокомпанията.

7. Предоставянето на оригинали на разходооправдателни документи, протоколи и самолетни билетите на служителите на «Булгартрансгаз» ЕАД до Централно управление на «Булгартрансгаз» ЕАД, е за наша сметка.

8. Цените на всички самолетни билети ще се определят въз основа на най-ниската предлагана цена от всички представени в България авиокомпаниите, валидна към датата на закупуването им, намалена с договорения процент отстъпка от стойността на самолетния билет и увеличена с договорената такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване).

9. При определяне на цената по предходната точка, ще прилагаме всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, намаления за групови пътувания, както и на преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.

10. Ще оказваме съдействие на пътника пред авиокомпаниите в случаите на загуба на багаж.

11. При необходимост ще осигурим наем на автомобили и трансфер.

12. При поискване ще осигурим медицински застраховки на пътуващите, съобразени с изискванията за всяка държава покрития.

13. Ще водим дневник за извършените услуги в изпълнение предмета на договора. Дневникът ще съдържа най-малко име на пътника, номер на билета, дата на издаване, дестинация, дати на пътуването, цена след начислена отстъпка.

14. Няма да разпространяваме информация, която ни е станала известна при и по повод изпълнението на договора.

15. При направена резервация, ще уведомяваме незабавно по телефон и електронна поща Възложителя за предстояща промяна на ценовите нива по всяка конкретна заявка.

16. Ще предоставяме навременна информация за настъпили изменения в часове на полетите или други промени, които биха довели до промяна или отказ от вече направена резервация.

17. В случай че бъдем определени за изпълнител на обществената поръчка, за нуждите на Възложителя ще осигурим 24-часова телефонна връзка за обслужване в извънработно време, почивни и празнични дни.

18. Оторизирани сме за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP), доказваме го с приложеното към настоящото техническо предложение копие на валиден документ за оторизация за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP) (заверено от участника копие);

19. Разполагаме и имаме право да резервираме, издаваме или продаваме самолетни билети чрез глобална резервационна система ("Амадеус" /Amadeus/ или "Галилео" /Galileo/ или "Уърлдспан" /Worldspan/ или "Сейбър" /Sabre/ или друга еквивалентна резервационна система, което доказваме

с приложените към настоящото техническо предложение документи (заверени от участника копия на договори, удостоверения и др.);

20. Регистрирани сме в Комисията за защита на личните данни, което доказваме с приложено към настоящото техническо предложение удостоверение за регистрация (заверено от участника копие).

II. Начин на плащане:

1. Цената на издадените за съответното пътуване самолетни билети се заплаща от Възложителя на Изпълнителя по банков път в срок от 10 (десет) работни дни след представяне в Централно управление на „Булгартрансгаз“ ЕАД на:

- оригинален протокол за издадени самолетни билети с отразени в него цени на отделните билети и договорения размер отстъпка от стойността на самолетен билет, посочен на отделен ред,
- оригинална фактура за договорената такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване)
- разпечатка на направената и потвърдената резервация с калкулация на цената на билета, вкл. всички дължими летищни такси.

В случай, че при изпълнение на договора ще участва подизпълнител/и, с документите по раздел II, т. 1 се представя и:

- протокол, подписан от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ИТЕ, удостоверяващ съответствието на изпълнената от подизпълнителя услуга с договорените изисквания и предоставянето на необходимите документи, с приложени доказателства от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, че същият е заплатил на подизпълнителя/ите всички извършени от него видове и количества работи по сключения между тях договор за подизпълнение.

или

- доказателства от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, че договорът за подизпълнение е прекратен, или работата или част от нея не е извършена от подизпълнителя.

Условията за плащане, описани по-горе, са платими при определените изисквания в проекта на договор от документацията за участие в процедурата.

Приложения: съгласно текста

Когато участникът е юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по Закона за задълженията и договорите (ЗЗД):

Наименование на участник и посочване на правноорганизационна форма: **БЪЛГАРИЯ ЕР АД**

Представяващ (име и фамилия)

Подпис/и

Дата

Декларацията се подписва от представляващия/ ите участник (юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по Закона за задълженията и договорите (ЗЗД)).

Упълномощено лице: Мария Стоянова

Подпис

Дата 16.11.2015

Когато участникът няма определена правна форма:

Физически лица (изброяват се всички физически лица, които участват в обединението - име и фамилия)

Подпис/и

Представяващ/и (име и фамилия на представляващия/ ите всяко едно юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по ЗЗД, както и посочване на наименованието и правноорганизационната им форма)

Подпис/и

Дата

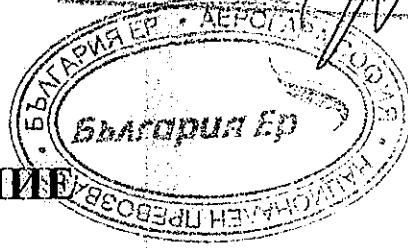
Декларацията се подписва от всяко едно физическо лице и от представляващия/ ите всяко едно юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по ЗЗД, които участват в обединението.

Упълномощено лице (име и фамилия)

Подпис

Дата

"БЪЛГАРИЯ ЕР" - АД
ВЯРНО С ОРИГИНАЛА
Подпис:



УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящото удостоверение се издава в уверение на това, че "България Ер" АД, е член на IATA (Международна асоциация за въздушен транспорт) по силата на договор от 20 Ноември 2008 г.

С настоящото също удостоверяваме, че "България Ер" АД е член на BSP (Billing and Settlement Plan) и е оторизирана за работа в системата за централизирано разплащане от Декември 2002г. BSP е програма за уреждане на разплащания, в която се събират сумите от туристическите агенции за билетите, издадени от името на членуващите авиокомпании и парите се превеждат на съответните авиолинии.

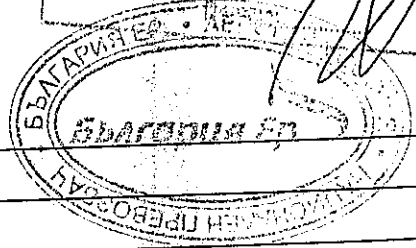
Към днешна дата "България Ер" АД има права да издава билети на 72 авиокомпании, изброени поименно в Приложение 1, явяващо се неразделна част от настоящото удостоверение.

Анка Апахидеан

Зонален мениджър – Източна Европа

Приложение 1

"БЪЛГАРИЯ ЕР" - АД
 ВЪРНО С ОБИГУРАНА



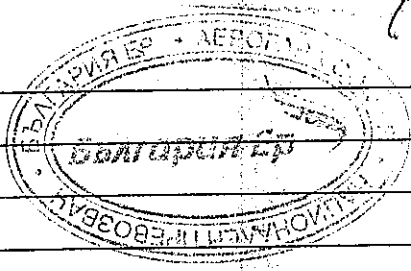
No	Airline Code	
1	AA	American Airlines
2	AB	Air Berlin
3	AF	AIR FRANCE
4	AP	AIRONE S.P.A.
5	AR	AEROLINEAS ARGENTINAS
6	AY	FINNAIR
7	AZ	ALITALIA C.A.I. S.P.A.
8	A9	GEORGIAN AIRWAYS
9	BA	BRITISH AIRWAYS
10	BD	BRITISH MIDLAND INTERNATIONAL
11	BE	FLYBE
12	BR	EVA AIR
13	B3	TASHI AIR
14	CU	CUBANA DE AVIACION
15	CY	CYPRUS AIRWAYS
16	CZ	CHINA SOUTHERN AIRLINES
17	DL	DELTA AIR LINES
18	DU	NORWEGIAN LONG HAUL AS
19	EK	EMIRATES
20	ET	ETHIOPIAN AIRLINES
21	EY	ETIHAD AIRWAYS
22	FI	ICELANDAIR
23	FV	ROSSIYA AIRLINES
24	GA	GARUDA INDONESIA
25	GF	GULF AIR
26	HR	HAHN AIR
27	IB	IBERIA

145

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

"БЪЛГАРИЯ ЕР" - АД
 ДИРЕКТОРСТВО НА ПЪТНИКА
 1000 СОФИЯ



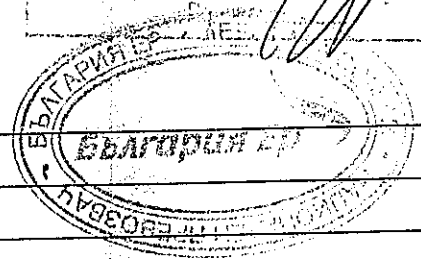
28	JJ	TAM LINHAS AEREAS
29	JP	ADRIA AIRWAYS
30	JU	Air Serbia
31	KC	AIR ASTANA
32	KE	KOREAN AIR
33	KL	KLM ROYAL DUTCH AIRLINES
34	KU	KUWAIT AIRWAYS
35	LG	LUXAIR
36	LH	LUFTHANSA
37	LN	LIBYAN AIRLINES
38	LO	LOT POLISH AIRLINES
39	LY	EL AL ISRAEL AIRLINES
40	ME	MIDDLE EAST AIRLINES
41	MH	MALAYSIA AIRLINES
42	MK	AIR MAURITIUS
43	NW	NORTHWEST AIRLINES
44	OA	OLYMPIC AIR
45	OK	CZECH AIRLINES CSA
46	OS	AUSTRIAN AIRLINES
47	OU	CROATIA AIRLINES
48	OV	Estonian Air
49	PZ	TAM MERCOSUR
50	QB	QESHM AIR
51	QR	QATAR AIRWAYS
52	RJ	ROYAL JORDANIAN
53	RO	TAROM
54	SU	AEROFLOT
55	SN	BRUSSELS AIRLINES
56	S7	SIBERIA AIRLINES
57	TE	SKY TAXI
58	TK	TURKISH AIRLINES

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

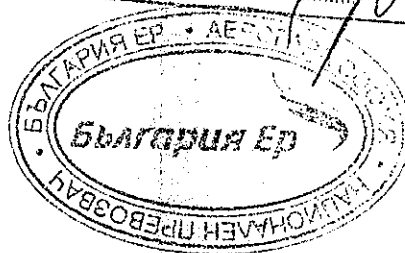
"БЪЛГАРИЯ" - АД
БЯРНО С ОРИГИНАЛА



59	TP	TAP PORTUGAL
60	UA	UNITED AIRLINES
61	UL	SRILANKAN AIRLINES
62	US	US AIRWAYS
63	UX	AIR EUROPA
64	U6	URAL AIRLINES
65	U8	ARMAVIA
66	U9	TATARSTAN AIR
67	VS	VIRGIN ATLANTIC
68	WY	OMAN AIR
69	ZD	DOLPHIN AIR
70	5K	HI FLY TRANSPORTES AEREO
71	9U	AIR MOLDOVA
72	9W	JET AIRWAYS



"БЪЛГАРИЯ ЕР" - АД
ВЯРНО С ОРИГИНАЛА
Порядок: _____

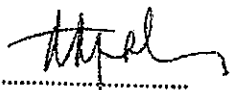


CERTIFICATE

This is to certify that "Bulgaria Air" JSC is a member of IATA (The International Air Transport Association) under a contract dated November 20, 2008.

We hereby also confirm that "Bulgaria Air" JSC is participating in BSP Bulgaria (Billing and Settlement Plan) and is fully authorized to work with the centralized payment system as of December 2002 . BSP is a settlement program that collects funds from travel agencies for the tickets issued on behalf of the participating airlines and remits the money to the respective airlines.

To this date, "Bulgaria Air" JSC is empowered to issue tickets for 72 airlines, listed by name in Appendix 1, as an integral part of this certificate.

Signature 

Anca APAHIDEAN
Area Manager Eastern Europe




www.iata.org

International Air Transport Association

America House, Commercial Gallery
4-8 Nicolae Titulescu Blvd., 1st Floor
011141 Bucharest, Romania

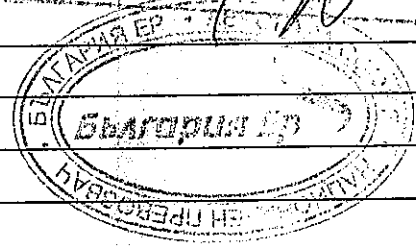






Appendix 1

“БЪЛГАРИЯ ЕР” АД
 ВАРНО С ОФИС



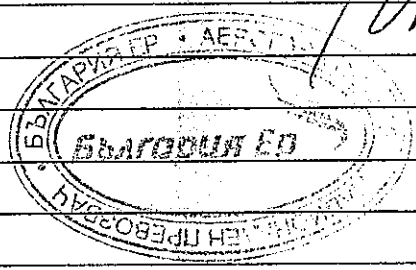
№	Airline Code	
1	AA	American Airlines
2	AB	Air Berlin
3	AF	AIR FRANCE
4	AP	AIRONE S.P.A.
5	AR	AEROLINEAS ARGENTINAS
6	AY	FINNAIR
7	AZ	ALITALIA C.A.I. S.P.A.
8	A9	GEORGIAN AIRWAYS
9	BA	BRITISH AIRWAYS
10	BD	BRITISH MIDLAND INTERNATIONAL
11	BE	FLYBE
12	BR	EVA AIR
13	B3	TASHI AIR
14	CU	CUBANA DE AVIACION
15	CY	CYPRUS AIRWAYS
16	CZ	CHINA SOUTHERN AIRLINES
17	DL	DELTA AIR LINES
18	DU	NORWEGIAN LONG HAUL AS
19	EK	EMIRATES
20	ET	ETHIOPIAN AIRLINES
21	EY	ETIHAD AIRWAYS
22	FI	ICELANDAIR
23	FV	ROSSIYA AIRLINES
24	GA	GARUDA INDONESIA
25	GF	GULF AIR
26	HR	HAHN AIR
27	IB	IBERIA

[Handwritten signature]

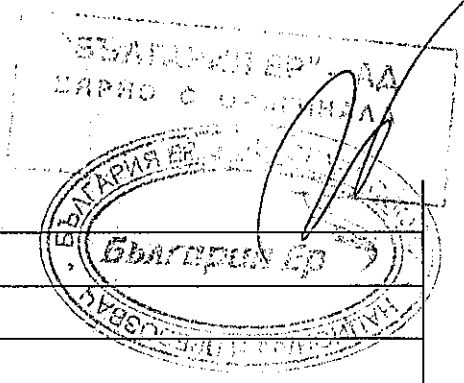
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

СЕРТИФИКАТ
НА ПРАВО С ОДОБРИВАЊА



28	JJ	TAM LINHAS AEREAS
29	JP	ADRIA AIRWAYS
30	JU	Air Serbia
31	KC	AIR ASTANA
32	KE	KOREAN AIR
33	KL	KLM ROYAL DUTCH AIRLINES
34	KU	KUWAIT AIRWAYS
35	LG	LUXAIR
36	LH	LUFTHANSA
37	LN	LIBYAN AIRLINES
38	LO	LOT POLISH AIRLINES
39	LY	EL AL ISRAEL AIRLINES
40	ME	MIDDLE EAST AIRLINES
41	MH	MALAYSIA AIRLINES
42	MK	AIR MAURITIUS
43	NW	NORTHWEST AIRLINES
44	OA	OLYMPIC AIR
45	OK	CZECH AIRLINES CSA
46	OS	AUSTRIAN AIRLINES
47	OU	CROATIA AIRLINES
48	OV	Estonian Air
49	PZ	TAM MERCOSUR
50	QB	QESHM AIR
51	QR	QATAR AIRWAYS
52	RJ	ROYAL JORDANIAN
53	RO	TAROM
54	SU	AEROFLOT
55	SN	BRUSSELS AIRLINES
56	S7	SIBERIA AIRLINES
57	TE	SKY TAXI
58	TK	TURKISH AIRLINES



59	TP	TAP PORTUGAL
60	UA	UNITED AIRLINES
61	UL	SRILANKAN AIRLINES
62	US	US AIRWAYS
63	UX	AIR EUROPA
64	U6	URAL AIRLINES
65	U8	ARMAVIA
66	U9	TATARSTAN AIR
67	VS	VIRGIN ATLANTIC
68	WY	OMAN AIR
69	ZD	DOLPHIN AIR
70	5K	HI FLY TRANSPORTES AEREO
71	9U	AIR MOLDOVA
72	9W	JET AIRWAYS

АМАДЕУИС

СЕКРЕТНО

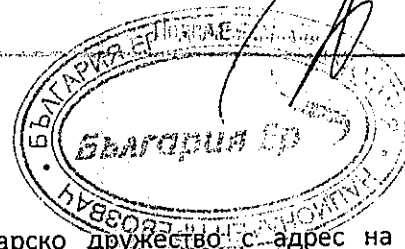
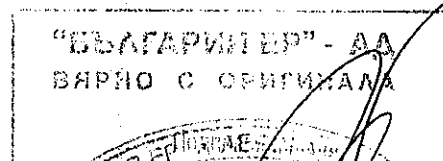
ЛОГО

Аерогара София

Бул. „Брюксел“ №1

София, 1540

България



Уважаеми г-жо/г-не,

С настоящото удостоверяваме, че „България Ер“ АД, българско дружество с адрес на управление: Аерогара София, бул. „Брюксел“ № 1, София 1540, България, работи с резервационната система АМАДЕУС от 2008.

Договорът ни с „България Ер“ АД е в сила до 2020 година.

Като системен потребител на резервационната система АМАДЕУС, „България Ер“ АД разполага с възможност да резервира и издава билети за собствените си полети и полетите на всички други авиокомпании, с които има договори за споделено ползване /codeshare/ и взаимно признаване на превозни документи /Interline/.

Този сертификат е издаден по искане на „България Ер“ АД.

С уважение,

Хасан Тефака,

Връзки с клиенти,

Подпис

/не се чете/



Sofia Airport
1 Brussels Blvd
Sofia 1540
Bulgaria

Dear Sir/Madame,

We hereby certify that Bulgaria Air AD, a Bulgarian corporation having its principal place of business at Sofia Airport, 1 Brussels Boulevard 1540, Sofia, Bulgaria is an Amadeus System User since 2008. Our contract with Bulgaria Air runs until 2020.

Bulgaria Air has the capacity as an Amadeus System user to book and issue tickets for all Bulgaria Air and other airlines that they have interline and codeshare agreements with.

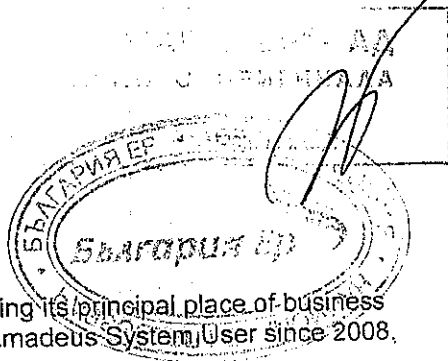
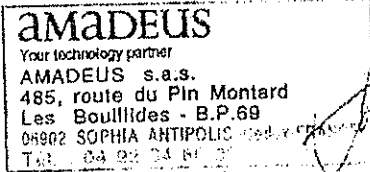
This certificate has been issued at the request of Bulgaria Air,

Yours sincerely,

Ghassan Teffaha

Account Management
Northern, Eastern, Central & Southern Europe

485 Route du Pin Montard
06902 Sophia-Antipolis Cedex
France
Email: ghassan.teffaha@amadeus.com
Tel.: +33 4 97158140
Mob.: +33 6 25684590



Société par Action Simplifiée au capital de 23 035 000 € R.C.S. ANTIBES B SIREN 344 496 252

14



"БЪЛГАРИЯ ЕР" АД
ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Подпис: 

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КОМИСИЯ ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

УДОСТОВЕРЕНИЕ

№ 14004

на

БЪЛГАРИЯ ЕР

БУЛСТАТ: 000633828

АДМИНИСТРАТОР НА ЛИЧНИ ДАННИ,

вписан в "Регистъра на администраторите на лични данни и на водените от тях регистри" с идентификационен № 14004.

гр. София
07.07.2011 г.

ПРЕДСЕДАТЕЛ




(Венета Шопова)

15

Наименование на участника: БЪЛГАРИЯ ЕР АД*Посочва се:*

- фирмата (наименованието на дружеството) и правно организационна форма.
- когато участникът е обединение, което няма определена правна форма и статут, се посочват наименованията на всички участници в него, както и правно организационната форма, в случай че има такава

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА**

**Наименование на поръчката, дадено от възложителя:
Предоставяне на услуги, свързани с въздушен транспорт при служебните пътувания на служители на "Булгартрансгаз" ЕАД**

Идент. номер: 150-167**УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,**

С настоящото представяме нашето ценово предложение за изпълнение на предмета на горепосочената обществена поръчка:

I. Предлаганият от нас размер на отстъпка от нетната цена на самолетния билет е **16 /шестнадесет/ %**.

II. Предлаганата от нас такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване) за всяка дестинация е, както следва:

Цена на таксата за издаване на самолетен билет (такса обслужване) за всяка дестинация в Европа	0,00 /нула/лв.
Цена на таксата за издаване на самолетен билет (такса обслужване) за всяка дестинация извън Европа	0,00 /нула/лв.

III. Декларираме, че:

- 3.1. предложеният от нас размер на отстъпка от нетни цени на самолетни билети е съобразен с настоящата процедура за избор на изпълнител и обхваща всички полети на авиокомпаниите по вътрешни и международни линии;
- 3.2. предложеният от нас размер на отстъпка от нетни цени на самолетни билети няма да бъде намаляван за срока на договора;

3.3. размерите на предложените от нас такси за издаване на самолетен билет (такса обслужване) ще бъдат еднакви за издаването на всеки самолетен билет и няма да бъдат увеличавани за срока на договора;

3.4. цената на всеки самолетен билет ще се определя въз основа на най-ниската предлагана цена от всички представени в България авиокомпании, валидна към датата на закупуването му, намалена с договорения процент отстъпка от нетната стойност на самолетния билет и увеличена с договорената такса за издаване на самолетен билет (такса обслужване);

3.5. се задължаваме, в случай, че бъдем определени за Изпълнител на обществената поръчка, при определяне на цената по т. 3.4 да прилагаме всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, намаления за групови пътувания, както и на преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.

При публичното оповестяване, съгласно чл. 69а, ал. 3 от ЗОП, на предлаганите цени на участниците от комисията за провеждане на процедурата се оповестява предложеният процент отстъпка по раздел I от ценовите предложения и предложените такси по раздел II ценовите предложения на участниците.

Когато участникът е юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по Закона за задълженията и договорите (ЗЗД):

Наименование на участник и посочване на правноорганизационна форма **БЪЛГАРИЯ ЕР АД**

Представяващ/и (име и фамилия)

Подпис/и

Дата

Документът се подписва от представляващия/ ите участник (юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по Закона за задълженията и договорите (ЗЗД)).

Упълномощено лице: Мария Стоянова

Подпис

Дата 16.11.2015

Когато участникът няма определена правна форма:

Физически лица (изброяват се всички физически лица, които участват в обединението - име и фамилия)

Подпис/и

Представяващ/и (име и фамилия на представляващия/ ите всяко едно юридическо лице, едноличен търговец или обединение, което не е юридическо лице по ЗЗД, както и посочване на наименованието и правноорганизационната им форма)

Подпис/и

Дата